

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Roga-m' oje, filha, o voss' amigo

Roga-m' oje, filha, o voss' amigo

- letto 622 volte

Collazione

v.1	B V	Roga-m?oie, filha, o voss? amigos Roga-m?oie, filha, o voss? amigos	
v.2	B V	muyt?aficado que vos rogasse muyt?aficado que vos rogasie	
v.3	B V	que de vos amar non vos pesasse; que de vos amar non vos pesasse;	
v.4	B V	e por eu vos rogu?e vos castigo e por eu vos rogu?e vos castigo	
v.5	B V	que vos non pes de vos el ben querer, que vos non pes de vos el ben querer,	
v.6	B V	mays non vos mand?i, filha, máys fazer. mays non vos mand?i, filha, máys fazer.	
v.7	B V	E, u m?estava en vós falando E, u m?estava en vós falando	
v.8	B V	e m?esto que vos digo rogava, e m?esto que vos digo rogava,	
v.9	B V	doy-me del, tam muyto chorava; doy-me del, tan muyto chorava;	
v.10	B V	e por én, filha, rogu?e mando e por én, filha, rogu?e mando	-1 -1
v.11	B V	que vos non que vos non	

v.12	B V
v.13	B V	Ca de vos el amar de coraçon Ca de vos el amar de coraçon
v.14	B V	non vei?eu ren de que vós hi perçades, +1 non vei?eu ren de que vós hi perzades, +1
v.15	B V	sen hi máys aver, mays guaahades ; sen hi máys aver, mais guaahades ;
v.16	B V	e por esto, pola mha beençon, e por esto, pola mha beenzon,
v.17	B V	que vos non pes de vos el ben querer, que vos non pes de vos el ben querer,
v.18	B V

- letto 325 volte

Tradizione manoscritta

- letto 332 volte

CANZONIERE B

- letto 295 volte

Edizione diplomatica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr_76.jpg&itok=XNZPIrL4

Rogamoie filha o uossamig(os)
Muyta ficado q(ue) u(os) rogasse
Que deu(os) amar no(n) u(os) pesasse
E por eu u(os) rogue u(os) castigo
Que u(os) no(n) pes deu(os) el be(n) q(ue)rer
Mays no(n) u(os) mandi filha. mays fazer

Eu. mestaua. e(n) uos falando
E mesto q(ue) u(os) digo rogaua.
Doyme del Tam muyto choraua.
E p(or)en. filha Roguema(n)do
Que u(os) no(n) ??

Ca deu(os) el amar de coraço(n)
No(n) ueieu re(n) de q(ue) uos hi perçades
Sen hi mays auer mays guaahades
E p(or) esto pola. mha beençon.
Queu(os) no(n) pes deu(os) el be(n) q(ue)rer

- letto 233 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Rogamoie filha o uossamig(os) Muyta ficado q(ue) u(os) rogasse Que deu(os) amar no(n) u(os) pesasse E por eu u(os) rogue u(os) castigo Que u(os) no(n) pes deu(os) el be(n) q(ue)rer Mays no(n) u(os) mandi filha. mays fazer	Roga-m?oie, filha, o voss?amigos muyt?aфикадо que vos rogasse que de vos amar non vos pesasse; e por eu vos rogu?e vos castigo que vos non pes de vos el ben querer, mays non vos mand?i, filha, máys fazer.
Eu. mestaua. e(n) uos falando E mesto q(ue) u(os) digo rogaua. Doyme del Tam muyto choraua. E p(or)en. filha Roguema(n)do Que u(os) no(n) ??	E, u m?estava en vós falando e m?esto que vos digo rogava, doy-me del, tam muyto chorava; e por én, filha, rogu?e mando que vos non

	III
<p>Ca deu(os) el amar de coraço(n) No(n) ueieu re(n) de q(ue) uos hi perçades Sen hi mays auer mays guaahades E p(or) esto pola. mha beençon. Queu(os) no(n) pes deu(os) el be(n) q(ue)rer</p>	<p>Ca de vos el amar de coração non vei?eu ren de que vós hi perçades, sen hi máys aver, mays guaahades; e por esto, pola mha beençon, que vos non pes de vos el ben querer, </p>

- letto 232 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_562.jpg&itok=5C7XR1ha

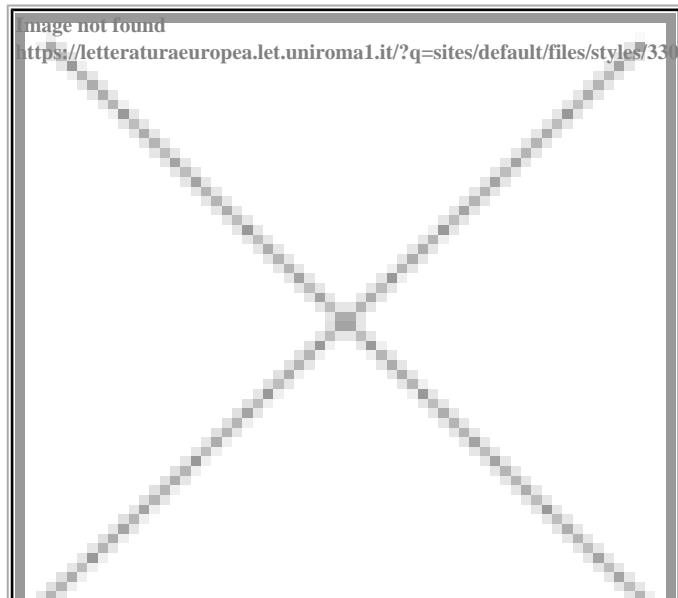
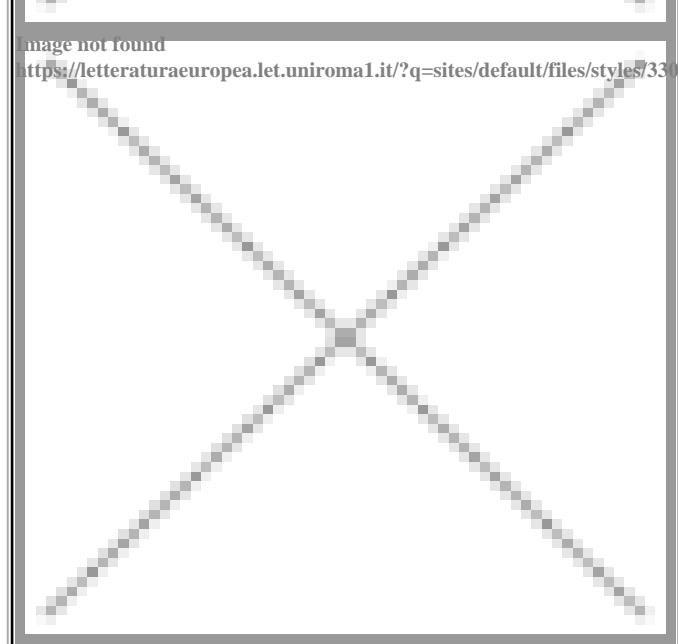


- letto 397 volte

CANZONIERE V

- letto 296 volte

Edizione diplomatica

	Rogamoie filha ouossamig(os) muytaficado que u(os) rogasie que deu(os) amar no(n) u(os) pesasse e por eu](os)[u(os) rogue u(os) castigo que u(os) no(n) pes de u(os) el ben querer mays no(n) u(os) mandifilha mays fazer
	Eu mestaua en uos fala(n)do emesto q(ue)u(os) digo rogaua
	doyme del ta(n) muyto choraua e p(or)en filha rogue ma(n)do que u(os) no(n).
	Ca deu(os) el amar de coraço(n) no(n) ueieu re(n) de q(ue)uos hi perzades sen hi mays auer mais guaahades ep(or) esto pola mha beenzon queu(os) no(n) pes deu(os) el ben q(ue)rer

- letto 215 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Rogamoie filha ouossamig(os) muytaficado que u(os) rogasie que deu(os) amar no(n) u(os) pesasse e por eu](os)[u(os) rogue u(os) castigo que u(os) no(n) pes de u(os) el ben querer mays no(n) u(os) mandifilha mays fazer	Roga-m?oie, filha, o voss?amigos muyt?aficado que vos rogasie que de vos amar non vos pesasse; e por eu vos rogu?e vos castigo que vos non pes de vos el ben querer, mays non vos mand?i, filha, máys fazer.
	II
Eu mestaua en uos fala(n)do emesto q(ue)u(os) digo rogaua doyme del ta(n) muyto choraua e p(or)en filha rogue ma(n)do que u(os) no(n).	E, u m?estava en vós falando e m?esto que vos digo rogava, doy-me del, tan muyto chorava; e por én, filha, rogu?e mando que vos non

- letto 206 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_165.jpg&itok=WL5-eYNC



- letto 337 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/roga-m-oje-filha-o-voss-amigo>